

PowerMax 1600/37
PowerMax 1800/42

Art. 5037
Art. 5042

DE Betriebsanleitung
Elektro-Rasenmäher

EN Operator's manual
Electric Lawnmower

FR Mode d'emploi
Tondeuse électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Elektrische grasmaaier

SV Bruksanvisning
Elektrisk gräsklippare

DA Brugsanvisning
Elektrisk plæneklipper

FI Käyttöohje
Sähköruohonleikkuri

NO Bruksanvisning
Elektrisk gressklipper

IT Istruzioni per l'uso
Rasaerba elettrico

ES Instrucciones de empleo
Cortacésped eléctrico

PT Manual de instruções
Máquina de cortar relva elétrica

PL Instrukcja obsługi
Kosiarka elektryczna

HU Használati utasítás
Elektromos fűnyíró

CS Návod k obsluze
Elektrická sekačka na trávu

SK Návod na obsluhu
Elektrická kosačka

EL Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρικό χλοοκοπτικό

RU Инструкция по эксплуатации
Газонокосилка электрическая

SL Navodilo za uporabo
Električna kosilnica

HR Upute za uporabu
Električna kosilica za travu

SR/ BS Uputstvo za rad
Električna kosilica za travu

UK Інструкція з експлуатації
Електрична газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare
Mașină de tuns iarbă electrică

TR Kullanma Kılavuzu
Elektrikli çim biçme makinesi

BG Инструкция за експлоатация
Електрическа косачка

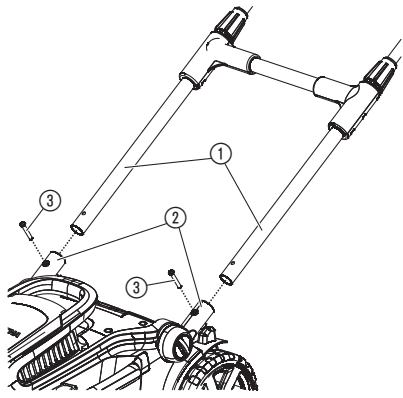
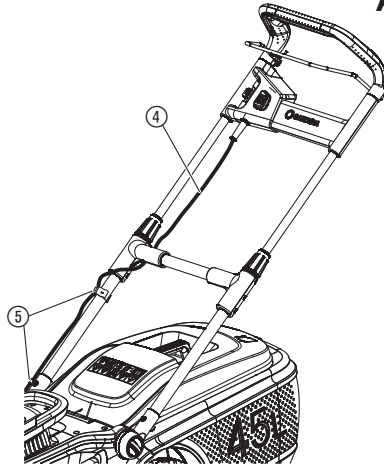
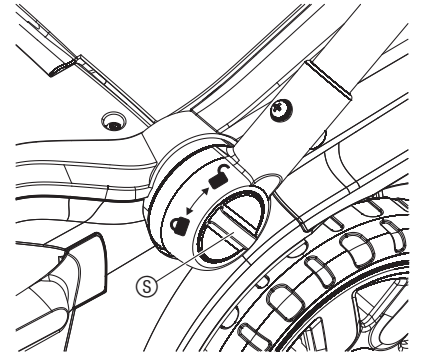
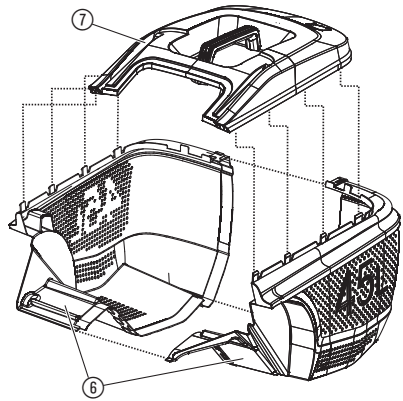
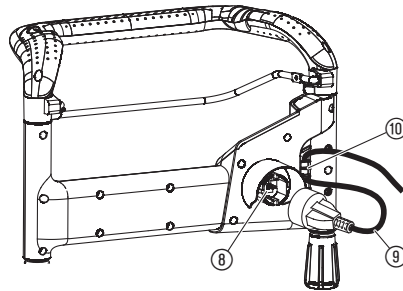
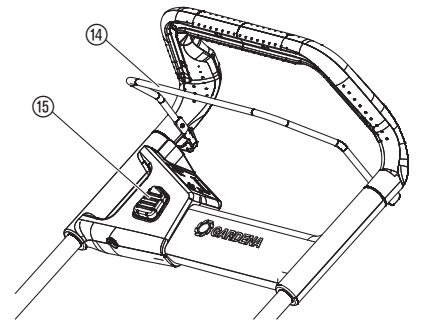
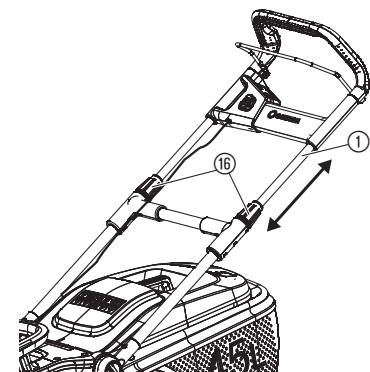
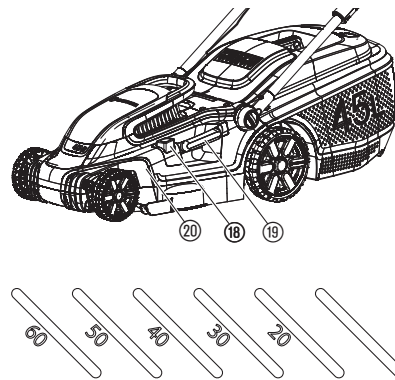
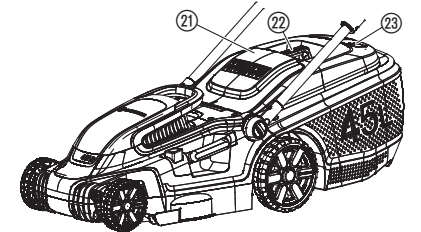
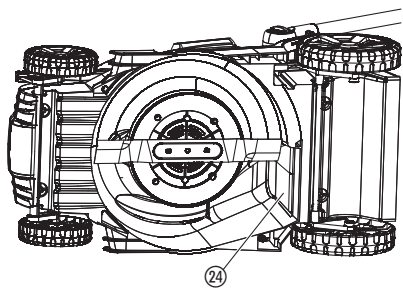
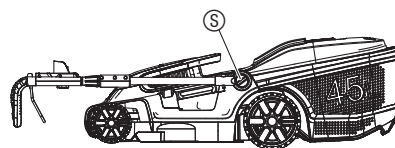
SQ Manual përdorimi
Korrëse bari elektrike

ET Kasutusjuhend
Elektriline muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija
Elektrinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Elektriskais zāles pļāvējs

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

A1**A2****A3****A4****O1****O2****O3****O4****O5****M1****S1**

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконане користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки по досягненню 16 років.

Належне застосування:

GARDENA газонокосарка призначена для скошування газонів у садках біля приватних будинків та на дачах.

Виріб не призначений для тривалої експлуатації.

НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми! Заборонено використовувати даний виріб для підстригання густого чагарника, живоплоту, кущів, зрізування в'юнких рослин або трави на дахах або балконах, подрібнювання гілок та сучків або вирівнювання нерівностей ґрунту. Не використовуйте виріб на схилах з нахилом більш 20°.

1. НЕБЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Дотримуйтесь дистанції.



Обережно – гострий ріжучий інструмент – ріжучі інструменти продовжують обертатися за інерцією.



Витягнути вилку з розетки перед проведенням поточного ремонту або при пошкодженні з'єднувального кабелю.



Тримайте з'єднувальний кабель подалі від ріжучих інструментів.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Електробезпека



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження струмом.

→ Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацьовування якого не повинен перевищувати 30 мА.



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

При випадковому обертанні ріжучого пристрою або запуску виробу є ризик отримання різаної травми.

→ Від'єднайте виріб від електромережі перед тим, як проводити роботи із технічного обслуговування або заміни деталей. Відключена вилка при цьому повинна знаходитися у вашому полі зору.

Кабель

При використанні подовжувальних кабелів вони повинні відповідати мінімальним перетинам в нижченаведеній таблиці:

Напруга	Довжина кабелю	Перетин
220 – 240 V/50 Hz	До 20 м	1,5 mm ²
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 м	2,5 mm ²

- Кабель живлення та подовжувальний кабель можна придбати в місцевому авторизованому сервісному центрі.
- Використовуйте лише ті подовжувальні кабелі, що призначені для застосування надворі та відповідають вимогам однієї з наступних специфікацій: звичайна гума (60245 IEC 53), звичайний полівінілхлорид (60227 IEC 53) або звичайний поліхлоропрен (60245 IEC 57)
- Для запобігання небезпечних ситуацій заміна пошкодженого короткого з'єднувального кабелю повинна здійснюватися виробником, його ремонтною майстернею або кваліфікованим спеціалістом.

Інструктаж

- Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації. Ознайомтеся з елементами керування та належним використанням машини.
- Ніколи не дозволяйте використовувати газонокосарку дітям або іншим особам, що не ознайомилися з даною інструкцією. Локальні приписи можуть обмежувати припустимий вік користувача.
- Ніколи не підстригайте газон, якщо поблизу знаходяться люди, особливо діти, або тварини.
- Пам'ятайте, що саме оператор машини або її користувач несе відповідальність за нещасні випадки або шкоду, заподіяну іншим людям та їхньому майну.

Підготовчі заходи

- Під час експлуатації машини необхідно завжди взувати міцне взуття та одягати довгі штани. Не експлуатуйте машину босоніж або у відкритих сандалях. Уникайте надгати вільний одяг або одяг зі звисаючою шнурівкою або поясами.
- Перевірте територію, де буде використана машина, та видаліть всі предмети, що можуть потрапити під машину та можуть бути нею викинуті.
- Перед використанням через візуальний огляд перевірте, чи не є зношеними чи пошкодженими ріжучі інструменти, кріпильні болти та весь блок ножів. Зношені або пошкоджені ріжучі інструменти та кріпильні болти для збереження збалансованості мають бути замінені тільки комплектами. Необхідно замінювати зношені або пошкоджені таблички з вказівками.
- Перед використанням необхідно завжди перевіряти з'єднувальний кабель та подовжувач на наявність слідів ушкоджень або спрацьованості. Якщо кабель пошкоджено під час експлуатації, негайно від'єднайте його від електромережі. НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ ДОКИ НЕ ВІД'ЄДНАЄТЕ ЙОГО ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ. Не використовуйте машину, якщо кабель зносився або пошкоджений.

Експлуатація

- Підстригайте газон тільки при денному світлі або за умов доброго освітлення.
- За можливості уникайте використовувати пристрій, коли трава мокра.
- Завжди слідуйте за тим, щоб ви твердо стояли на ногах, перебуваючи на схилах.
- Пересувайте машину із швидкістю кроку.
- Стрижіть траву впоперек схилу, ніколи не вгору або вниз по схилу.
- Будьте особливо обережні під час змін напрямку руху на схилі.
- Не підстригайте траву на надмірно крутих схилах.
- Будьте вкрай обережні, розвертаючи газонокосарку або рухаючи її у напрямку до себе.
- Зупиняйте ріжучий інструмент (або інструменти), якщо газонокосарку потрібно нахилити для транспортування через поверхні, що не вкриті травою, а також під час переміщення газонокосарки до чи з місця її використання.
- Ніколи не використовуйте газонокосарку з ушкодженими захисними пристроями чи захисними решітками, або без вбудованих захисних пристроїв, наприклад, дефлектора чи/та пристрою для збору трави.
- Запускайте або задіюйте стартовий вимикач з обережністю, відповідно до вказівок виробника. Зверніть увагу на достатню відстань від ніг до ріжучого інструменту (або інструментів).
- Під час старту або запуску мотору не можна нахилити газонокосарку, хіба що для запуску необхідно її трохи підняти. У такому випадку нахиліть її рівно на стільки, наскільки це абсолютно необхідно, та піднімайте тільки ту сторону, яка знаходиться далі від користувача.
- Не запускайте мотор, якщо ви стоїте перед каналом для викидання скошеної трави.
- Ніколи не поміщайте руки або ноги на або під обертові частини. Завжди тримайтеся подалі від отвору для викидання скошеної трави.
- Ніколи не піднімайте або не переміщуйте газонокосарку з працюючим мотором.
- Вимкніть мотор та витягніть вилку з розетки. Переконайтеся, що усі рухомі частини повністю зупинилися:
 - коли ви залишаєте газонокосарку;
 - до того, як ви усунете заклинювання або засмічення в каналі для викидання скошеної трави;
 - перш ніж перевіряти, чистити або проводити інші роботи з газонокосаркою;

– після удару об сторонній предмет. Знайдіть пошкодження газонокосарки та виконайте необхідні ремонтні роботи до того, як знову її вмикати та починати з нею працювати.

Якщо газонокосарка починає незвично вібрувати, потрібна негайна перевірка:

- знайдіть пошкодження;
- виконайте необхідний ремонт ушкоджених деталей;
- переконайтеся, що всі гайки, болти та гвинти міцно затягнуті.

Догляд і зберігання

- Переконайтеся, що всі гайки, болти та гвинти міцно затягнуті та пристрій знаходиться у безпечному робочому стані.
- Регулярно перевіряйте пристрій для збору трави на наявність ознак зношеності чи втрати функціональності.
- З міркувань безпеки замініть зношені або пошкоджені деталі.
- Зверніть увагу на те, що в машинах, які мають кілька ріжучих інструментів, обертання одного ріжучого інструменту може викликати обертання інших.
- Під час налаштування машини зверніть увагу на те, щоб не защемити пальці між рухомими ріжучими інструментами та нерухомими деталями машини.
- Дайте мотору охолонути перед тим, як ставити машину на зберігання.
- Під час обслуговування ріжучих інструментів майте на увазі, не зважаючи на те, що джерело живлення вимкнене, ріжучі інструменти все ще можуть рухатися.
- Використовуйте виключно оригінальні запчастини та комплектуючі.

Додаткові вказівки з техніки безпеки:

Електробезпека



НЕБЕЗПЕЧНО! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього продукту повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

Регулярно перевіряйте зарядний кабель на предмет пошкоджень і старіння. Якщо кабель несправний, придбайте новий кабель в авторизованому GARDENA центрі обслуговування.

Не застосовуйте виріб, якщо електрокабелі пошкоджені або зношені.

Негайно відключіть кабель від електроживлення, якщо він надсічений або пошкоджена ізоляція. Доторкайтеся до електрокабелю лише, коли відключено електроживлення. Не ремонтуйте надсічений або пошкоджений кабель. Замініть його новим.

Подовжувальний кабель має бути розмотаний для експлуатації. Змотані кабелі можуть перегрітися і понизити потужність газонокосарки. Тримайте подовжувальний кабель подалі від виробу. Працюйте завжди в напрямі від джерела живлення, підстригаючи туди-сюди, і ніколи не пересувайте по колу.

Не тягніть кабель через гострі предмети.

Завжди відключайте від електроживлення перед тим, як витягнути вилку, кабель або подовжувальний кабель.

Відключіть мотор, витягніть вилку з розетки і перевірте кабель на предмет пошкоджень і старіння перед тим, як змотати його для зберігання.

Не ремонтуйте надсічений або пошкоджений кабель. Замініть його новим. Завжди використовуйте лише оригінальний змінний кабель.

Завжди ретельно змотуйте кабель, не перегинаючи його.

Ніколи не переносьте виріб, тримаючи його за кабель.

Не тягніть за кабель, щоб витягнути вилку з розетки.

Завжди використовуйте виріб лише з вказаною на типовій табличці виробу напругою мережі змінного струму.

Наші вироби мають подвійну ізоляцію відповідно до EN 60335. Не підключайте масу до будь-якої частини виробу.

Перевіряйте робочу зону на предмет прихованих кабелів.

Забороняється використовувати виріб для догляду за ставками або біля води.

Особиста безпека



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Поліетиленовий мішок становить небезпеку задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Ніколи не використовуйте виріб у місцях, де існує небезпека вибуху.

Ніколи не працюйте з виробом, якщо Ви втомилися, хворі або знаходитеся під впливом алкоголю, наркотиків або медикаментів.

Уникайте перенавантажувати газонокосарку.

Користуйтеся рукавицями, надягайте взуття, що не ковзає, та засоби захисту очей.

Не використовуйте виріб у вологому середовищі.

Не розбирайте виріб на більшу кількість частин, чим при постачанні. Запускайте газонокосарку лише з вертикально встановленою рукояткою. Користуйтеся рукоятками обережно.

Аварійне вимикання

Двигун захищений механізмом аварійного вимикання, який активується за умови заїдання ріжучого пристрою або перевантаження двигуна. Якщо це станеться, зупиніть виріб та відключіть його від електроживлення. Механізм аварійного вимикання зупинить блокування тільки в разі відпускання важеля запуску/зупинки. Перед тим, як продовжити використання виробу, видаліть усі перешкоди і зачекайте декілька хвилин доки аварійне відключення повернеться у вихідне положення.

2. МОНТАЖ



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску газонокосарки.

→ Зачекайте доки зупиниться ріжучий пристрій, відключіть газонокосарку від електроживлення та одягніть захисні рукавиці, перш ніж збирати газонокосарку.

Установка рукоятки [мал. А1]:

1. Вставте рукоятку ① в затиск для рукоятки ②.
Переконайтеся, що рукоятка ① повністю вставлена, а отвори на рукоятці збігаються з отворами затисків для рукоятки.
2. Вставте обидва гвинти ③ в затиски для рукоятки.
3. Затягніть за допомогою викрутки обидва гвинти ③.
Переконайтеся, що гвинти ③ повністю затягнуті.

Зафіксувати кабель на рукоятці [мал. А2/А3]:

1. Зафіксуйте кабель ④ на рукоятці за допомогою затисків ⑤.
Переконайтеся, що кабель не затиснений між рукояткою і газонокосаркою.
2. Покрутіть блокувальний пристрій ⑥ проти годинникової стрілки, щоб рукоятка зафіксувалася з кляцанням.

Установка травозбирача [мал. А4]:

1. З'єднайте обидві частини ⑦ травозбирача, щоб вони чутно замкнулися.
Переконайтеся, що всі з'єднання замкнулися.
2. Встановіть кришку ⑧ на травозбирач.
Переконайтеся, що кришка співпадає з травозбирачем.
3. Притискайте кришку ⑧ до травозбирача доки вона не замкнеться.
Переконайтеся, що всі з'єднання замкнулися.

3. ОПЕРУВАННЯ



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску газонокосарки.

→ Зачекайте доки зупиниться ріжучий пристрій, відключіть газонокосарку від електроживлення та одягніть захисні рукавиці, перш ніж налаштувати або переносити газонокосарку.

Підключення газонокосарки [мал. О1]:



НЕБЕЗПЕЧНО!

Небезпека поразки електричним струмом!

Щоб уникнути пошкоджень на вилці ⑧, подовжувальний кабель ⑨ має бути вставлений в фіксатор кабелю ⑩.

→ Вставте перед експлуатацією подовжувальний кабель ⑨ в фіксатор кабелю ⑩.

1. Підключіть подовжувальний кабель ⑨ до вилки ⑧.
2. Зробіть петлю з подовжувального кабелю ⑨, введіть цю петлю у фіксатор кабелю ⑩ та затягніть петлю.
3. Під'єднайте подовжувальний кабель ⑨ до електричної розетки на 230 В.

Запуск газонокосарки [мал. О2]:



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Існує загроза отримання травми, якщо газонокосарка не зупиниться після того, як був відпущений пусковий важіль.

→ Не обходьте захисні пристосування або вимикач. Наприклад, не закріплюйте пусковий важіль за ручку.

Запустити:

Виріб оснащений дворучним захисним пристосуванням (пусковий важіль ⑭ та кнопка захисного блокування ⑮), який захищає від випадкового вмикання.

1. Натисніть на кнопку захисного блокування ⑮ однією рукою, а іншою потягніть стартовий важіль ⑭.
Газонокосарка запуститься.
2. Відпустіть кнопку захисного блокування ⑮.

Зупинити:

→ Відпустіть стартовий важіль ⑭.
Газонокосарка зупиниться.

Налаштування довжини рукоятки [мал. О3]:

Довжина рукоятки може бути відрегульована відповідно до вашого зросту.

1. Відкритіть обидві помаранчеві гайки ⑯.
2. Виставіть необхідну довжину рукоятки ①.
3. Затягніть знову обидві помаранчеві гайки ⑯.

Регулювання висоти стрижки [мал. О4]:

Висоту стрижки можна налаштувати від 20 до 60 мм у 5 різних положеннях.

1. Натисніть кнопку налаштування ⑰.
2. Утримуйте важіль налаштування ⑱, щоб налаштувати висоту стрижки.
3. Відпустіть важіль налаштування ⑱ у новому положенні.

Використання газонокосарки з травозбирачем [мал. О5]:



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Ризик отримання різаної травми в разі обертання ріжучого пристрою або випадкового запуску газонокосарки.

→ Зачекайте доки зупиниться ріжучий пристрій, відключіть газонокосарку від електроживлення та одягніть захисні рукавиці, перш ніж відкрити захисну заслінку.

→ Не лізьте руками в отвір для викидання скошеної трави.

1. Підніміть захисну заслінку ⑲.
2. Вставте травозбирач за ручку ⑳ в газонокосарку.
Переконайтеся, що травозбирач зафіксовано.
3. Запустіть газонокосарку.

Під час косіння відкриється індикатор рівня заповнення травозбирача ㉑. Коли він закрийється під час косіння, то травозбирач повний.

4. Зупиніть газонокосарку.
5. Підніміть захисну заслінку ⑲.
6. Витягніть травозбирач за ручку ㉑.
7. Спорожніть травозбирач.

Поради з експлуатації газонокосарки:

Якщо залишки трави залишилися на отворі для викидання скошеної трави, протягніть газонокосарку назад на 1 метр, щоб вони змогли випасти вниз.

Щоб газон знаходився в гарному стані, рекомендується підстригати його регулярно, по можливості раз на тиждень. Газон стає гущішим, якщо його скошувати регулярно.

Після тривалого проміжку часу між скошуваннями (наприклад, після відпустки), спочатку необхідно скошити газон в одному напрямку з найбільшою висотою різання, після цього скошити поперек, налаштувавши необхідну висоту різання.

За можливості скошуйте газон тільки у сухому стані. Якщо трава буде вологою, структура скошування буде нерівною.

4. ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску газонокосарки.

- Зачекайте доки зупиниться ріжучий пристрій, відключіть газонокосарку від електроживлення та одягніть захисні рукавиці, перш ніж проводити роботи по технічному обслуговуванню газонокосарки.

Очищення газонокосарки:



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження газонокосарки.

- Не очищайте газонокосарку водою або під струменем води (особливо під високим тиском).
- Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

Вентиляційні отвори мають бути завжди чистими.

Чищення нижньої частини газонокосарки [мал. M1]:

Легше за все чистити нижню частину відразу після скошування.

1. Обережно покладіть газонокосарку на бік.
2. Очистіть щіткою нижню частину, ріжучий пристрій та отвір для викидання скошеної трави ☹ (не використовуйте гострі предмети).

Чищення верхньої частини газонокосарки та травозбирача:

1. Очистіть верхню частину за допомогою вологої тканини.
2. Очистіть вентиляційні отвори та травозбирач м'якою щіткою (не використовуйте гострі предмети).

5. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації [мал. S1]:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Відключіть виріб від електроживлення.
2. Очистіть газонокосарку (див. 4. ДОГЛЯД).
3. Для економії місця зберігання: покрутіть блокувальний пристрій ☹ за годинниковою стрілкою, доти рукоятка не складеться легко.
Переконайтеся, що кабель не затиснений між рукояткою і газонокосаркою.
4. Зберігайте газонокосарку в сухому, закритому і захищеному від морозу місці.

Утилізація:

(відповідно до RL2012/19/EC)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих діючих стандартів з охорони навколишнього середовища.



ВАЖЛИВО!

- Утилізуйте виріб у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску газонокосарки.

- Зачекайте доки зупиниться ріжучий пристрій, відключіть газонокосарку від електроживлення та одягніть захисні рукавиці, перш ніж усувати неполадки газонокосарки.

Заміна ріжучого пристрою:



НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Якщо ріжучий пристрій обертається за наявності пошкоджень, згинання, розбалансування або щербини, існує ризик отримання різаної травми.

- Не використовуйте газонокосарку, якщо ріжучий пристрій пошкоджений, зігнутий, розбалансований або має щербини.
- Забороняється повторно заточувати ріжучий пристрій.

GARDENA запасні частини можна придбати в дилера GARDENA або безпосередньо в сервісному центрі GARDENA.

Використовуйте тільки справжній GARDENA ріжучий пристрій:

- Для PowerMax 1600/37:
Змінний ріжучий пристрій GARDENA, арт. 4016.
 - Для PowerMax 1800/42:
Змінний ріжучий пристрій GARDENA, арт. 4017.
- Ріжучий пристрій повинен бути замінений спеціалістами сервісного центру GARDENA або уповноваженим GARDENA торгівим представником.

Проблема	Можлива причина	Усунення
Газонокосарка не запускається	Подовжувальний кабель не підключений або пошкоджений.	→ Підключіть подовжувальний кабель або замініть його при необхідності.
	Ріжучий пристрій заблоковано.	→ Видаліть перешкоду.
Мотор заблоковано та спричиняє шум	Ріжучий пристрій заблоковано.	→ Видаліть перешкоду.
	Висота різання занадто мала.	→ Збільшіть висоту різання.
Гучний шум, газонокосарка грімить	Гвинти на двигуні, його кріпленні або на корпусі газонокосарки розкрутилися.	→ Необхідно закрутити гвинти. Це повинні зробити уповноважені GARDENA торгові представники або спеціалісти сервісного центру GARDENA.
Газонокосарка працює нерівномірно або сильно вібрує	Ріжучий пристрій пошкоджений/зношений або ненадійно закріплений.	→ Необхідно замінити ріжучий пристрій. Це повинні зробити уповноважені GARDENA торгові представники або спеціалісти сервісного центру GARDENA.
	Ріжучий пристрій занадто брудний.	→ Очистіть газонокосарку (див. 4. ДОГЛЯД). Якщо ці дії не виправили проблему, зверніться до сервісного центру GARDENA.
Газон підстрижений неохайно	Ріжучий пристрій затупився або пошкоджений.	→ Замініть ріжучий пристрій за допомогою сервісного центру GARDENA.
	Висота різання занадто мала.	→ Збільшіть висоту різання.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, в сервісний центр GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, що сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Електрична газонокосарка	Одиниця вимірювання	Значення (Арт. 5037)	Значення (Арт. 5042)
Номінальна потужність	Вт	1600	1800
Сітьова напруга	В (змін. струм)	230	230
Частота мережі	Гц	50	50
Число обертів ріжучого пристрою	об./хв.	3200	3200
Ширина стрижки	см	37	42
Налаштування висоти різання (5 положень)	мм	20 – 60	20 – 60
Об'єм травозбирача	л	45	45
Вага	кг	13,7	15,2
Рівень звукового тиску $L_{PA}^{(1)}$	дБ (А)	84,7	84,4
Можлива похибка k_{PA}		3	3

Електрична газонокосарка	Одиниця вимірювання	Значення (Арт. 5037)	Значення (Арт. 5042)
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{2)}$: вимірний / гарантований	дБ (А)	95 / 96	94 / 96
Можлива похибка K_{WA}		1,79	2,55
Рівень вібрації рук $a_{vhw}^{1)}$	м/с ²	2,99	< 2,5
Можлива похибка K_a		1,5	1,5

Метод вимірювань згідно з: ¹⁾ EN 60335-2-77 ²⁾ RL 2000/14/EC



ВКАЗІВКА: вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електродвигунів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електродвигуна.

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

GARDENA змінний ріжучий пристрій для PowerMax 1600/37	На заміну для ріжучих пристроїв, що затупилися.	Арт. 4016
GARDENA змінний ріжучий пристрій для PowerMax 1800/42	На заміну для ріжучих пристроїв, що затупилися.	Арт. 4017

9. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантія:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає на цей виріб дворічну гарантію (від дати придбання). Ця гарантія поширюється на всі суттєві дефекти виробу, які можна обґрунтовано вважати браком матеріалів або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.

Гарантія виробника не впливає на право на гарантії від дилера/продавця.

За виникнення проблем із цим виробом слід звернутися до сервісного відділу нашої компанії або надіслати несправний виріб разом із коротким описом проблеми до GARDENA Manufacturing GmbH, сплативши всі кошти за пересилання та дотримуючись усіх належних вимог щодо відправлення та пакування. Гарантійна вимога має супроводжуватися копією документа, що підтверджує факт придбання виробу.

Швидкозношувані деталі:

Ріжучий пристрій та колеса є швидкозношуваними деталями, таким чином на них не розповсюджується гарантія.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonságú és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, normami EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις αναμοιρασμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, nei modelleri da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza standard. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne sklada z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото допълнително подписана, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutuna GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsis, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavusvõttes kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nижel podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje u nieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Description of the product: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descriggera produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Elektro-Rasenmäher Electric Lawnmower Tondeuse électrique Elektrische grasmaaier Elektrisk gräsklippare Elektrisk plāneklipper Sähköruohonleikkuri Rasaerba elettrico Cortacésped eléctrico Máquina de cortar relva elétrica Kosiarka elektryczna Elektrinis fūnyrė Elektrická sekačka na trávu Elektrická kosačka Ηλεκτρικό γλοοκοπτικό Elektrčna kosilnica Elektrčna kosilica za travu Maşină de tuns iarbă electrică Електрическа косачка Elektriline muruoliduk Elektrinė vejapjovė Elektriskais zāles pļāvējs</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-77</p> <p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert measured / guaranteed Noise level: Noise level: measured / guaranteed Niveau sonore : mesuré / garanti Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Sjónniveaui: mált / garantarar Áánitaso: mitaltu / taattu Livello acustico: misurato / garantito Nivel de ruido: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřená / zaručená</p> <p>Hladiny hluku: Hladiny hluku: měřeno / zaručeno Επίπεδο θορύβου: μέτρημένο / εγγυημένο Raven zvočne moči: izmerjeno / zagotovljena Razina buke: mjerenja / zajamčena Nivel de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шум: измерено / гарантирано Műratase: mőődetudat / garanteeritud Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas Troksņa līmenis : mērītais / garantētais</p> <p>Art. 5037 Art. 5042 95 dB(A) / 96 dB(A) 94 dB(A) / 96 dB(A)</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adli prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:</p> <p>CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος οήμυδοτος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2017</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: EÜ direktiivid:</p>	<p>EB direktyvos: EK direktivas: Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Ulms, den 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Fait à Ulm, le 30.10.2017 Ulm, 30-10-2017 Ulm, 2017.10.30. Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017 Ulm, 30.10.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repräsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Problaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Уполномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirit Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hv-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hvray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5037-20.960.03/0518

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com